

Interfaith Prayer תפילה בין דתית

Thursday October 19th at 20:00 (Jerusalem)

יום חמישי בשעה 20:00 בזום



שלום,

בעקבות צורך שעלה משותפיו, יזמנו וערכנו תפילה בין דתית, שהתקיימה ביום 19.10.2023 בזום, בהשתתפות כ-200 אורחות ואורחים. בתפילה לקחו חלק נשים וגברים מהדתות האברהמיות, אשר הביאו תפילות מאמונותיהם.

בעקבות האירוע המוצלח אנחנו נענים לבקשות שהופנו אלינו ומפיצים את התפילות שנישאו באותו ערב, ביחד עם דברי הפתיחה והסיכום.

הקלטה של טקס התפילה ניתן [למצוא כאן](#).

אנו תקווה כי תמצאו בחוברת מילים שסייעו לכם לבטא את שעל ליבכם/ם בימים אלה. נשמח להמשיך להיות בקשר וליידע אתכן/ם על אירועים נוספים.

בברכה,

סיגל אשר sigal.asher@rhr.org.il

קול רבני לזכויות אדם

קול רבני לזכויות אדם | תפילה בין דתית 19.10.2023



Greetings,

Following a need that arose from our partners, we initiated and conducted an interfaith prayer, which took place on October 19, 2023 on Zoom with participation of approximately 200 guests. Women and men of all three Abrahamic faiths took part, bringing prayers from their respective faiths.

Following this successful event, we now respond to the requests addressed to us and distribute the prayers offered that evening, along with the opening and closing remarks.

A recording of the prayer service can be [found here](#).

We hope that you will find words in the booklet to help you express what is in your heart in these difficult times.

We will be happy to keep in touch and inform you about other events.

Best regards,

Sigal Asher sigal.asher@rhr.org.il

Rabbis for Human Rights

Table of Contents | תוכן העניינים

4.....	Opening: Rabbi Sigal Asher פתיחה: הרבה סיגל אשר
6.....	Rabbi Dahlia Shaham הרבה דליה שחם חאג'ה אבתסאם מחאמיד, הרבה תמר אלעד-אפלבוים 7
7.....	Hajja Ibtisam Mahameed, Rabbi Tamar Appelbaum
8.....	Sheikh Nazim Sirhan שיח' נאזם סרחאן האב פיוטר זלסקו, האב בני דיביטונטו והאב טיאגו קרדוזו 10
10.....	Fr. Piotr Zelazko, Fr. Benny Di Bitonto, and Fr. Tiago Cardoso
11.....	Sheikh Khalel Albaz שיח' ח'ליל אלבאז
12.....	Sokina Taoon סוקינה טאעון
13.....	Dominik Berberich דומיניק ברבריך
15.....	Rabbi Mauricio Balter הרב מאוריסיו בלטר
17.....	Rotem Bar Or רותם בר אור
20.....	Closing: Rabbi David Goodman סיכום: הרב דוד גודמן

פתיחה: הרבה סיגל אשר – Opening: Rabbi Sigal Asher

שלום.

אנחנו נמצאים בימים של מלחמה, תקופה של כאב, יגון, פחד, אי ודאות. לפני פחות משבועיים המציאות בישראל השתנתה באופן בלתי נתפס, והיא עדיין בהשתנות.

מן המִצַר קָרָאתי יְהוָה.
התכנסנו כאן הערב ביחד כדי לזעוק, להתחנן, לבכות, להתאבל.
כדי להרגיש שאנחנו לא לבד.
בימים אלה נשמעים קולות הקוראים לנקמה ולאלימות.
מנהיגות ומנהיגים מאמונות שונות מבקשים לומר כאן
שאנחנו מאמינים באפשרות להיות ביחד.
ואנחנו רוצים להתפלל יחד עבור דברים שכולנו מבקשים:
סיום המלחמה, השבת החטופים, רפואה לפצועים, עילוי נשמת הנרצחים, חזרה של העקורים
לבתיים.

כדי להתמודד עם החושך יש להגביר את האור.
אנחנו כאן כדי להגדיל את אור השלום והאמונה ולחזק את המחוייבות המוסרית והדתית שלנו.

חוב התפילות יינשאו בעברית ובערבית, ויוצג תרגום לאנגלית.
בצ'אט יהיה תרגום לאנגלית עד סוף התפילות, בזמן הזה הוא יהיה סגור לתגובות. אחר כך
נפתח את הצ'אט לכולם.

לאחר התפילה תהיה אפשרות להישאר לשיח בקבוצות.

תודה שבאתם להתפלל איתנו, מרגש ומחזק לראות רבים שמבקשים להוסיף אור.

בקשה אחת לפני שנמשיך: בריבוע של התמונה שלכם יש שלוש נקודות, כשתלחצו עליהן תהיה
לכם אפשרות לשנות את השם. בבקשה תכתבו את השם שלכם ומאיפה אתם מגיעים.

כעת יישא דברים מר אבי דבוש, מנכ"ל קול רבני לזכויות אדם.

Hello.

We find ourselves in days of war, a period of pain, grief, fear, and uncertainty. Less than two weeks ago, the reality in Israel changed in an unimaginable way, and the change continues still.

"From the depths, I called upon the Lord."

We have gathered together this evening to lament, to beg, to cry, to mourn.

So that we feel we are not alone.

In these days we hear voices calling for revenge and violence.

We, leaders of various faiths, want to say here

That we believe in the possibility of being unified.

And we want to pray together for the things that we all desire:

And end to the war, return of the hostages, aid for the wounded, lifting up the souls of the murdered, return of the displaced to their homes.

To combat the darkness one must amplify the light.

We are here to expand the light of peace and faith and strengthen our moral and religious commitment.

The majority of the prayers will be offered in Hebrew and Arabic. An English translation will be provided in the chat at the end of the prayers, during which time it will be closed to comments. Afterwards, we will open the chat to everyone.

After the prayers there will be an opportunity to stay for group discussion.

Thank you for coming to pray with us. It is moving and strengthening to see so many who seek to add light.

One request before we continue: in the square of your picture there are three dots; when you click on them you will have the option to change your name. Please write your name and where you are from.

Mr. Avi Dabush, Executive Director of Rabbis for Human Rights, will now speak.

הרבה דליה שחם - Rabbi Dahlia Shaham

لِأَجْلِ إِخْوَتِي وَأَصْحَابِي لِأَدْعُونَ سَلَامًا بِكَ.
لِأَجْلِ بَيْتِ الرَّبِّ إِلَهِنَا أَلْتَمِسُ خَيْرًا لَكَ.

לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ.
לְמַעַן בַּיִת ה' אֱלֹהֵינוּ אֶבְקֶשׁה טוֹב לְךָ.

For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee.
For the sake of the house of the Lord our God I will seek thy good.

חאג'ה אבתסאם מחאמיד, הרבה תמר אלעד-אפלבוים
 Haja Ibtisam Mahameed, Rabbi Tamar Elad-Appelbaum
 ابتسام محاميد وتमार العاد-أقلبوم

תפילה לשלום

מלך חפץ בחיים הרופא לשבורי לב ומחבש לעצבותם
 שמע נא תפילת אמהות
 שאתה לא בראתנו על מנת שנהרוג זה בזה ולא על מנת שנחיה בפחד, כעס ושנאה בעולמך
 אלא על מנת שנדע לתת רשות זה לזה לקיים את שמך שם חיים, שם שלום בעולם
 על אלה אני בוכיה עיני יורדה מים על ילדים בוכים מפחד בלילות
 על הורים אוחזים עולליהם ויאווש ואפלה בלבם על שער אשר נסגר ומי יקום ויפתחו טרם פנה
 יום
 ובדמעות ובתפלות שאני מתפללת כל הזמן ובדמעות כל הנשים שכואבות את הכאב החזק בזמן
 הקשה הזה
 הריני מרימה את ידיי למעלה
 אנא ממך אדוני רחם עלינו, שמע קולנו ה' אלהינו בימי הרעה האלה שלא נתייאש ונראה חיים
 זה בזה
 ונרחם זה על זה
 ונצטער זה על זה
 ונקווה לזה לזה
 ונכתוב את חיינו בספר החיים למענך אלהים חיים. תן שנבחר בחיים
 כי אתה שלום וביתך שלום וכל אשר לך שלום וכן יהי רצון ונאמר אמן

أغنية الحياة والسلام
 صلاة مشتركة

اله الحياة
 الذي يُشفي القلوب الحزينة والمتألّمة
 استمع لو سمحت الى صلاة الأمهات
 لأنك لم تخلقنا لكي نقتل بعضنا بعضاً
 وليس لكي نعيش بحالة من الخوف, الغضب والكراهية في عالمك هذا
 بل لكي نسمح لبعضنا البعض أن نذكر أسمك اسم الحياة, اسم السلام في العالم.
 على جميع هؤلاء أنا أبكي دوماً
 أبكي خوفاً على الأطفال في الليالي

קול רבני לזכויות אדם | תפילה בין דתית 19.10.2023

يحمل الآباء أطفالهم الصغار واليأس والظلام في قلوبهم
على البوابة التي أغلقت والتي لا نعرف من سوف يقوم بفتحها
وبالدموع والصلوات التي أصليها طيلة الوقت
وبدموع النساء اللواتي يشعرن بهذا الألم القوي في هذه الأوقات العصيبة
أنا أرفع يدي إليك يا ربي أن ترحمنا لنعيش مع بعضنا البعض ونشفق على بعضنا البعض
ونواسي بعضنا البعض ونأمل الخير لبعضنا البعض
ولكي نكتب قصة حياتنا في كتاب الحياة من أجلك
يا إله الحياة امنحنا أن نختار الحياة لأنك السلام ومنزلتك السلام
وكل ما لديك سلام بإذن الله لنقل آمين

God of Life

Who heals the broken hearted and binds up their wounds

May it be your will to hear the prayer of mothers

For you did not create us to kill each other

Nor to live in fear, anger or hatred in your world

But rather you have created us

So we can grant permission to one another

To sanctify your name of Life, your name of Peace in this world.

For these things I weep, my eye, my eye runs down with water

For our children crying at nights,

For parents holding their children with despair and darkness in their hearts

For a gate that is closing, and who will open it before the day has ended?

And with my tears and prayers which I pray

And with the tears of all women who deeply feel the pain of these difficult days

I raise my hands to you please God have mercy on us

Hear our voice that we shall not despair

That we shall see life in each other,

That we shall have mercy for each other,

That we shall have pity on each other,

That we shall hope for each other

And we shall write our lives in the book of Life

For your sake God of Life

Let us choose Life.

For you are Peace, your world is Peace and all that is yours is Peace,

And so shall be your will and let us say *Amen*.

שיח' נאזם סרחן – Sheikh Nazim Sirhan

קול רבני לזכויות אדם | תפילה בין דתית 19.10.2023

אלוהים שבשמיים ובכל מקום, תודה לך על כל מעשיך. בראת אותנו כולנו כצלם שלך שווים, והנחית אותנו להתנהג באנושיות וקבלת האחר וכיבוד הדדי. כל אחד מאיתנו נולד במשפחה המאמינה באחת הדתות ששלחת לאנושות ע"י נביא מנביאיך הרבים, וקוראת לכיבוד הדתות האחרות והמאמינים בה.

אלוהי הגדול והרחום, אני פונה אליך בתפילה זו בימים הקשים שעוברים עלינו ועקב הזוועות שחוונו בארצנו הקדושה בימים האחרונים, אנא תצווה על הפסקת כל מעשי האלימות והסבל שכולם עוברים. אלוהים, אין לנו אחר להתפלל אליו, כי אתה השולט בעולם ובאנושות. אלוהים הרחום, תעשה שכל הנהרגים יהיה משכנם גן עדן, ותביא רפואה שלמה לכל הפצועים. עזור לכל מי שנעקר מביתו לחזור אליו בריא ושלם, ושלא יהיו עוד זוועות ומעשי אלימות, ותביא שלום על כל העולם. אנא ממך.

Our God in the heavens and in any place, thank you for all your deeds.

You have created us equal in your image,
and you guided us to conduct ourselves with humanity,
accepting the other and mutual respect.

Each one of us was born in a family
that believes in one of the faiths you sent to human kind,
by a prophet of your many prophets,
and you called to respect the religions and its believers.

Great and Merciful God,

I turn to you in this prayer in these difficult days that
we are going through and due to the horrors
that we have experienced in our holy land in the last few days,
please order the cessation of all acts of violence and suffering
that everyone is going through.

God, we have no one else to pray to
because you are the ruler of the world and human kind.

Merciful God, grant that all those who were killed
may rest in heaven, and grant full healing to all the injured.

May you help all those displaced from their homes
to return to their homes safe and sound
and that there will be no more atrocities and acts of violence
and bring peace to the entire world. Please, I beseech you.

האב פיטר זלסקו, האב בני דיביטונטו והאב טיאגו קרדוזו
Fr. Piotr Zelazko, Fr. Benny Di Bitonto, and Fr. Tiago Cardoso

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד:
שָׂמַחְתִּי, בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְהוָה גִּלְךָ.
עֲמָדוֹת, הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֶיךָ, יְרוּשָׁלַם.
יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה, כְּעִיר שְׁחִבְרָה לָהּ יַחְדָּו.
שָׁשָׂם עָלֵינוּ שְׂבָטִים, שְׂבָטֵי יְהוָה, עַדוֹת לְיִשְׂרָאֵל, לְהַדוֹת לְשֵׁם יְהוָה.
כִּי נִשְׁמָה יָשָׁבוּ כְּסֹאוֹת לְמִשְׁפָּט, כְּסֹאוֹת לְבֵית דָּוִד.
שְׁאַלְוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם, וְיִשְׁלְיוּ אֶהְבִּיךָ.
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ, שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ.
לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ.
לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ.

תהלים קכ"ב

A Ma'alot Poem of David.

I was glad when they said to me, Let us go into the house of the Lord:
when our feet stood within thy gates, O Yerushalayim;
O Yerushalayim, built as a city that is compact together:
there the tribes used to go up, the tribes of the Lord, an appointed practice for
Yisra'el, to give thanks to the name of the Lord.
For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.
Pray for the peace of Yerushalayim: they who love thee shall prosper:
peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces.
For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within thee.
For the sake of the house of the Lord our God I will seek thy good.

Psalm 122

שיח' ח'ליל אלבאז – Sheikh Khalel Albaz

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 "يا ايها الناس انا خلقناكم من ذكر وانثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا ان اكرمكم عند الله اتقاكم".
 صدق الله العظيم. اللهم انت السلام ومنك السلام تباركت يا ذو الجلال والاكرام.
 الله احقن دماء الابرياء في هذه الحرب.
 اللهم اشفي جرحى هذه الحرب.
 اللهم ارجع اسرى هذه الحرب والمخطوفين الى اهلهم سالمين.
 اللهم افشي السلام بين سكان هذه الارض وفي جميع انحاء العالم.
 امين امين امين.

בשם אלוהים הרחמן והרחום
 "הוי אנשים, אני בראתי ויצרתי אתכם מזכר ונקבה, והפכתי אותכם לעמים ושבטים, על מנת
 שתכירו אחד את רעהו בכל התחומים הכי קרוב אלי מי שמאמין בי".
 אלוהים בשמים, שמך השלום וממך יצא רק שלום.
 אלוהים, מנע שפיכות דמים של חפים מפשע במלחמה הזאת.
 אלוהים, רפא את פצועי המלחמה הזאת.
 אלוהים, השב את השבויים והחטופים של המלחמה הזאת למשפחותיהם שלמים.
 אלוהים, השכן שלום בין תושבי הארץ הזאת ובכל העולם.
 אמן אמן אמן.

O humanity! Indeed, We created you from a male and a female,
 and made you into peoples and tribes
 so that you may get to know one another.
 Surely the most noble of you in the sight of Allah
 is the most righteous among you.
 God in haven, Oh God, you are peace and from you is peace.
 Blessed are you, O possessor of majesty and honor.
 May God spare the blood of innocent people in this war.
 Oh God, heal the wounded of this war.
 Oh God, return the prisoners of this war
 and the kidnapped ones to their families safely.
 Oh God, bring peace among the people of this land
 and throughout the world. Amen amen amen.

סוקינה טאון - Sokina Taoun

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ
 لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ.
 مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ
 يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
 وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ.

"אללה אין אלוה מבלעדיו, הוא החי והקיים. לא תאחז בו תנומה ולא שינה.
 לו כל אשר בשמים וכל אשר בארץ.
 מי ישתדל בפניו בלא שירשה?
 הוא יודע את אשר בין ידיהם [לפניהם] ואת אשר מעבר להם.
 בעוד שהם לא יוכלו להכיל דבר ממלוא הדעת, כי אם רק את אשר ירצה.
 כיסאו חובק שמיים וארץ ולא תעיפו שמירתם, והוא העליון והנשגב".

(סורת אל בק'רה – 2, פסוק 255)

Allah! There is no god worthy of worship except Him,
 the Ever-Living, All-Sustaining. Neither drowsiness nor sleep overtakes Him.
 To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth.
 Who could possibly intercede with Him without His permission?
 He fully knows what is ahead of them and what is behind them,
 but no one can grasp any of His knowledge—except what He wills to reveal.
 His Seat encompasses the heavens and the earth,
 and the preservation of both does not tire Him.
 For He is the Most High, the Greatest.

(surat Al-Baqara 2 - 255)

דומיניק ברבריך – Dominik Berberich

We wish to pray with the words of Margaret Karram, a Palestinian Christian with Israeli citizenship and current president of the Focolare Movement, spoken during a moment of prayer held a few days ago at the Vatican in Rome.

Lord, we pray to you for the Holy Land,
for the people of Israel and Palestine who are under the grip of unprecedented violence,
for the victims and especially the children, for the wounded,
for those held hostage, for the missing and for their families
in these hours of anguish and suspense.

We join our voices with those around the world who are pleading for peace.
We also remember the other countries of the Middle East and all the countries at war living in terror and destruction.

Help us, Lord, to commit ourselves to building a fraternal world so that these peoples and those in the same conditions of conflict, instability and violence may find the path of respect for human rights, where justice, dialogue and reconciliation are the indispensable tools for building peace.

We pray to you.

נתפלל את מילותיה של מרגרט קראם, פלסטינית-נוצריה, בעלת אזרחות ישראלית, והנשיאה הנוכחית של תנועת הפוקולארה, שנאמרו בוותיקן ברומא באירוע תפילה לפני כמה ימים:

אדון, אנו מתפללים אליך למענה של ארץ הקודש.
עבור האנשים של ישראל ופלסטין הנמצאים תחת אחיזתה של אלימות חסרת תקדים,
עבור הקורבנות, ובמיוחד הילדים, עבור הפצועים, עבור אלה המוחזקים בבני ערובה, עבור הנעדרים ועבור משפחותיהם בשעות אלה של ייסורים וציפייה.
אנו מחזקים את קריאותיהם של אלו ברחבי העולם המבקשים את השלום.
אנו זוכרים גם את כל מדינות המזרח התיכון ושאר המדינות אשר במלחמה, החיות בפחד ובתוך חורבן.
עזור לנו, אלוהינו, להתחייב לבניית עולם מלא אחווה, כך שכל אותם אנשים במצבי קונפליקט, אי יציבות ואלימות, ימצאו את דרך זכויות האדם. דרך שבה צדק, דיאלוג ופיוס הם כלים אינטגרליים לבניית שלום.
אנו מתפללים אליך.

הרב מאוריסיו בלטר - Rabbi Mauricio Balter

יהי רצון מלפניך, ה' אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, שתמשיך שלום גדול ונפלא בעולם, ולא ישא גוי אל גוי חרב, ולא ילמדו עוד מלחמה. רק יכירו וידעו כל יושבי תבל את האמת לאמתה: שלא באנו לזה העולם בשביל ריב ומחלוקת, ולא בשביל שנאה וקנאה וקנטור ושפיכות דמים; רק באנו לעולם כדי להפיר אותך, תתברר לנצח. ובכן, רחם עלינו וקיים בנו מקרא שכתוב: ונתתי שלום בארץ, ושכבתם ואין מחריד, והשפתי חיה רעה מן הארץ, וחרב לא תעבר בארצכם. ויגל כמים משפט וצדקה כנחל איתן. כי מלאה הארץ דעה את ה' כמים לים מכסים. וכן יהי רצון ונאמר אמן.

May it be Your will, Holy One, our God, our ancestors' God,
that you erase war and bloodshed from the world
and in its place draw down
a great and glorious peace
so that nation shall not lift up sword against nation
neither shall they learn war any more.

May all the inhabitants of the earth just
recognize and deeply know
this great truth:
that we have not come into this world
for strife and division
not for hatred and rage,
provocation and bloodshed.

We have come here only
to encounter You,
eternally blessed One.

And so, we ask your compassion upon us;
and carry out what is written:

*I shall place peace upon the earth
and you shall lie down safe and undisturbed
and I shall banish evil beasts from the earth
and the sword shall not pass through your land.
but let justice come in waves like water*

*and righteousness flow like a river,
for the earth shall be full
of the knowledge of the Holy One
as the waters cover the sea.*

So may it be.
And we say:
Amen.

The Call**The Angelcy**

Lyrics and music: Rotem Bar Or

You've seen the writing on the wall
You've sensed the fire, heard the call for something better
Something better

Your bones are aching with desire to leave this place and find yourself a higher
ground to stand on
A higher ground to stand on

And you look very nice
I don't want to think twice, I just want to be with you

And in the dark we move through days of hunger
We hungry hearts we feed each other
We see through all we've lost

My tears shine in your eyes
From the same dirt we rise
I just want to be with you

Believe in me, we can make it on our own

מי יבנה את העתיד אם לא אנחנו מי
 מי יבנה את העתיד אם לא אנחנו מי
 מהאדמה החרבה הזאת נצמח
 אני רוצה לנטוע עץ בתוך הלב שלך
 בתוך הלב שלי
 אם לא אנחנו מי
 ימגנט את האביב והזהב
 אם לא אנחנו מי יאהב
 אם לא אנחנו מי
 אם לא אנחנו מי

מי יבנה את העתיד אם לא אנחנו מי
 מי יבנה את העתיד אם לא אנחנו מי
 מהאדמה החרבה הזאת נצמח
 אני רוצה לנטוע עץ בתוך הלב שלך
 בתוך הלב שלי
 אם לא אנחנו מי
 ימגנט את האביב והזהב
 אם לא אנחנו מי יאהב
 אם לא אנחנו מי
 יגיד שלום
 עכשיו
 אם לא אנחנו מי
 ישמור על הגן
 ישמור וישמח
 כל כך ישמח
 מהבונקר יברח
 עד שהכל שוב יפרח
 אם לא אנחנו מי ידע
 שכל סיפור תמיד עליו
 אם לא אנחנו מי יאהב
 אם לא אנחנו מי
 אם לא אנחנו מי

מי יבנה את העתיד אם לא אנחנו מי
 מי יבנה את העתיד אם לא אנחנו מי
 מהאדמה החרבה הזאת נצמח

אני רוצה לנטוע עץ בתוך הלב שלך
 בתוך הלב שלי
 אם לא אנחנו מי
 אם לא אנחנו מי

Who will build the future, if not us who?
 who will build the future, if not us who?
 From this desolate soil we shall bloom
 I want to plant a tree in your heart
 In my heart
 If not us, who
 will attract the spring and the gold?
 If not us, who
 will say peace
 now?
 If not us, who
 will safeguard the garden?
 Safeguard and rejoice
 From the bunker will flee
 Till blossoming will be
 If not us, who will know
 that every tale is told about him?
 If not us, who will love?
 If not us, who?
 If not us, who?

Who will build the future, if not us who?
 Who will build the future, if not us who?
 From this desolate soil we shall bloom
 I want to plant a tree in your heart
 In my heart
 If not us, who?
 If not us, who?

סיכום: הרב דוד גודמן - Rabbi David Goodman

התפללנו הערב על נשמת הנרצחים והנרצחות שנגדעו באיבם.
התפללנו על רפואתם של הפצועים והפצועות, רפואת הנפש ורפואת הגוף.
התפללנו להשבתם בשלום ובמהרה של החטופים והחטופות.
התפללנו על כל אלה שגלו ונעקרו ממקומם, הלוואי שיחזרו לביתם במהרה.
התפללנו לשלום, לפיוס ולשותפות.

השבת נקרא בבית הכנסת את פרשת נח. שמו של נח משמעותו נחמה.
בעת של מדון וחמס מחפש נח חיים, שואל על מה ניתן לשמור מאימת המבול?
וגם בימים אלה עלינו לשאול ולחפש: מה ניתן לשמור? כיצד ניתן לקבץ?
התכנסנו לתפילה כדי לזכור ולהזכיר לעצמנו לקבץ ולאסוף אחד את השני ולעבור את עת
הדמים ביחד.
הלוואי שיבואו תפילותנו לפני יושב מרומים.

אני רוצה להודות לכל מי שהשתתפו הערב בתפילה. תודה גדולה לכל הארגונים שיזמו והובילו
את הערב הזה:

קול רבני לזכויות אדם
בית מדרש רוח גלילית
רבנות ישראלית מיסודם של מכון הרטמן והמדרשה באורנים
נציגות יעקב הצדיק לקתולים הדוברים עברית בישראל
התנועה המסורתית
מרח"ב - מועצת הרבנים החילונים בישראל
התנועה הרפורמית
קהילת ציון
היוזמה הבין דתית בנגב

מוזמנות ומוזמנים להישאר לשיתוף ולשיחה, לאסוף את התפילות ואת המחשבות.
בהנחיית בקי קשת וגדיר האני.

Concluding Remarks - Rabbi David Goodman

We prayed this evening for the murdered souls of the victims.

We prayed for the healing of the wounded, the healing of the mind, and the healing of the body.

We prayed for the safe and speedy return of the hostages.

We prayed for all those exiled and displaced, I wish for their speedy return to their homes.

We prayed for peace, for reconciliation, and for partnership.

This Shabbat we will read Parshat Noah in the synagogue. Noah's name means "comfort."

At a time of strife and violence, Noah searches for life, asking: What can be saved from the terror of the flood?

And even in these days we are obligated to ask and to search: What can be saved? How can it be gathered?

We gathered for prayer to remember and to remind ourselves to rally together, pick each other up, and get through this bloody time in unity.

I wish that our prayers will go forth to the dwellings of the oppressed.

I want to thank everyone who participated in prayer tonight. A big thank you to all the organizations that initiated and led this evening:

Rabbis for Human Rights

Beit Midrash Ruach Galilit

Israeli Rabbinate of the Hartman Institute and HaMidrasha at Oranim

Mission of Jacob the Righteous for Hebrew-speaking Catholics in Israel

The Masorti Movement

Merkhav – Council of Secular Rabbis in Israel

The Reform Movement

Kehilat Tzion

The Interreligious Initiative in the Negev

You are all invited to stay for sharing and conversation, to collect prayers and thoughts. Led by Becky Keshet and Gadir Hani.